

22

SLO/ENG

Isola  
Cinema  
kino  
otok  
10-14  
6 2026

Mednarodni filmski festival  
International Film Festival



**DOBRODOŠLI NA FESTIVALU KINO OTOK! / WELCOME TO ISOLA CINEMA!**  
**FESTIVALSKA PRIZORIŠČA / FESTIVAL VENUES:**

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Letni kino Manzioli / Manzioli Open-air Cinema</p> <p><b>2</b> Letni kino Arrigoni / Arrigoni Open-air Cinema</p> <p><b>3</b> Art Kino Odeon / Art Cinema Odeon, Blagajna / Box Office &amp; Art kavarna Odeon / Art Café Odeon<br/>Ul. Prekomorskih brigad 4</p> <p><b>4</b> Kulturni dom / House of Culture<br/>Ul. Oktobrske revolucije 1</p> <p><b>5</b> Sončna dvorana JSKD Izola<br/>Ul. Giordano Bruno 8</p> <p><b>6</b> Video na plaži / Video on the Beach</p> <p><b>7</b> Largo pri špini, Plac Izolanov<br/>Ljubljanska ulica</p> | <p><b>8</b> Svetilnik / Lighthouse<br/>Knjižnica na plaži, festivalsko počivališče in Noči luči / Beach library, festival rest area &amp; Nights of Lights</p> <p><b>9</b> Manziolijeva palača / Manzioli Palace<br/>Press, Hospitality<br/>Manziolijev trg 5</p> <p><b>10</b> Galerija Salsaverde / Salsaverde Gallery<br/>Gramscijeva ulica 4</p> <p><b>11</b> Galerija Alga / Alga Gallery<br/>Trg Etbina Kristana 9</p> <p><b>12</b> Center uporabnih predmetov / Izola Reuse Centre<br/>Muzčeva ulica 7</p> |
|--|--|

**KAZALO / INDEX**

**Filmski program  
Films**

Celotna filmska ponudba, ki jo Kino Otok letos postreže na sedmih prizoriščih – v vznemirljivi temini dvoran, v treh čarobnih kinih pod zvezdami in na družabnem križišču vseh izolskih poti. Za vse generacije in mnogo okusov.

The full lineup of films served this year at Kino Otok's seven venues – in the enthralling darkness of theatres, in three magical cinemas under the stars, and at the social crossroads of Izola. For all generations and many tastes.

Sreda / Wednesday 6

Četrtek / Thursday 7

Petek / Friday 9

Sobota / Saturday 12

Nedelja / Sunday 16

**PRO Otok**

Program za filmske profesionalce in vse druge, ki vas zanima pot filma od ideje do platna in naprej.

Events for film professionals and all others interested in the film's journey from idea to screen and beyond.

**In še več  
And so much more** 24

Priložnosti za druženje, ustvarjanje in predah. Glasba, ples in najlepša jutra na Svetilniku. A chance to socialise, get creative, and relax. Music, dancing, and the beautiful mornings at the Lighthouse.

**Otok drugod  
Otok elsewhere**

Vsako mesto je lahko Otok, Kino Otok. Any place can be Cinema, Isola Cinema. 28



## MLADE OČI SO SVETLE LUČI, KI DOLGE NOČI SPREMINJAJO V JUTRA

Festival Kino Otok – Isola Cinema si z 22. izvedbo zavzeto prizadeva, da (p)ostaja skupnost, v kateri je ob filmski umetnosti na voljo dovolj prostora za razmislek, pogovor, odnos. V kateri nam ne zmanjkuje časa za stik z novimi ljudmi in pogledi. Tovrstno sončna prostor in čas si želimo tudi sicer, zato petdnevno izolsko festivalsko dogajanje odmeva še v Ljubljani, Cerknici, Idriji, Sežani in Tolminu.

Prodoren verz očarljive popevke\* z razlogom podarja naslov najini popotnici letošnjemu festivalu, saj povzema samoniklo rdečo nit filmskega in obfilmskega izbora. Vsako leto se pri sestavljanju programa oziramo po tistih filmskih krajinah, ki karseda neposredno in izvorno odsevajo naše realnosti, a letos so marsikaterega od tovrstnih pogledov prevzele mlade oči – nenostalgičen pogled mladih, ki svet vidijo v aktualnem sedanjiku, pogled mladih, ki jim svet urgentno pripada. Ta ostro svež pogled zaznamuje filmski program in njegove avtorje, je perspektiva kinotoških mladih filmskih selektorjev, je ne nazadnje tudi moč pomlajajoče se ekipe in obiskovalcev festivala.

S filmi morda ne moremo spremeniti sveta, zavržno pa verjamemo, da so mlade oči svetle luči, ki dolge noči spreminjajo v jutra. Prepustimo jim prostor in čas, da nam razkažejo nova obzorja.

## YOUNG EYES ARE BRIGHT LIGHTS, TURNING LONG NIGHTS INTO MORNINGS

Now in its 22nd edition, the Kino Otok – Isola Cinema Festival remains dedicated to fostering a community that allows ample space for reflection, conversation, and connection. A community with time to engage with new people and perspectives. And as we want to enjoy such space and time not just over these five days in Izola, the festival also visits Ljubljana, Cerknica, Idrija, Sežana, and Tolmin.

The reason an insightful line from a dazzling pop song\* lends this foreword its title is that it encapsulates the organic thread running through the programme. Every year, when making the selection, we look to those cinematic landscapes that reflect our realities as directly and originally as possible, and this year, many of those perspectives have acquired younger eyes—the non-nostalgic gaze of young people who see the world in the timely present tense and to whom the world urgently belongs. This crisply fresh perspective that informs the film programme and its creators is the outlook of the festival's young programmers, as well as the energy of the festival's ever-rejuvenated team and audience.

We may not be able to change the world with films, but we firmly believe that young eyes are bright lights that turn long nights into mornings. Let's give them the space and time to show us new horizons.

Tanja Hladnik,  
*direktorica festivala / Festival Director*  
&  
Varja Močnik,  
*glavna selektorica filmskega programa /*  
*Head Programmer*

\*Popevko *Mlade oči* je v izvorniku zvonko zapela Ditka Haberl, besedilo je napisal Dušan Velkavrh, avtor glasbe je Jure Robežnik. / The song 'Young Eyes' ('Mlade oči') was originally sung by Ditka Haberl. With lyrics by Dušan Velkavrh and music by Jure Robežnik.

Kolofon / Credits:  
22. mednarodni filmski festival Kino Otok – Isola Cinema /  
22nd International Film Festival Kino Otok – Isola Cinema |  
Direktorica festivala / Festival Director: Tanja Hladnik |  
Glavna selektorica filmskega programa / Head Programmer:  
Varja Močnik | Programski svet festivala / Festival's Programme  
Board: Ana Cerar, Tanja Hladnik, Anna Ladinig, Petra Meterc,  
Teja Miholič, Varja Močnik, Lorena Pavlič, Gaia Sluga,  
Tinkara Uršič Fratina, Meri Viler, Neil Young | Predstavitve  
filmov / Film loglines: Varja Močnik, Ana Cerar, Lorena Pavlič |  
Oblikovanje / Design: Urška Alič | Urejanje in pregled /  
Edited by: Maja Ropret | Tisk / Print: Grafex |  
Izdajatelj / Published by: Zavod Otok,  
Ljubljana, Izola, maj 2026 / May 2026

## Filmski program / Films

SREDA / WEDNESDAY, 10. 6.

16.00 | ODEON



### Zgodbe iz dobre doline / Historias del buen valle / Good Valley Stories

JOSÉ LUIS GUERIN, Španija, Francija / Spain, France, 2025, 125', ap + svp

Film pozorno beleži pripovedi več generacij prebivalcev živahne soseske Vallbona, dolgo pozabljenega kotička na obrobju Barcelone z negotovo prihodnostjo.

S podporo Veleposlaništva Kraljevine Španije.

The film closely documents the stories of generations of residents in Vallbona, a long-forgotten, now lively Barcelona suburb facing an uncertain future.

With support from the Embassy of the Kingdom of Spain.

21.00 | MANZIOLI



OTVORITEV! / OPENING!

### Moja semba / Meu semba / My Semba

HUGO SALVATERRA, Angola, 2026, 93', ap + svp

Barvita simfonija velemesta v ritmičnih uglasbenih pesnjih razkriva zgodbe borbene vzdržljivosti in dostojanstva v surovem vsakdanjiku delovnega ljudstva v Luandi.

A colorful city symphony set to the rhythms of rap poetry reveals stories of unwavering resilience and dignity amid the harsh daily life of Luanda's working people.

~

Uvod / introduction: Hugo Salvaterra

21.00 | VIDEO NA PLAŽI / VIDEO ON THE BEACH

### Onostranstvo / Beyond Space

FOUND & LOST, Reza Rasouli, Avstrija / Austria, 2025, 17'22", COMPUTERVERSION.PY, Lenart Sušnik, Slovenija / Slovenia, 2026, 3'42", SMRT – UVOD ZA ZAČETNIKE: PRIROČNIK S PREDPISI, NORMATIVI IN UPORABNIMI NAMIGI. TRETJA, DOPOLNJENA IZDAJA / DEATH – AN INTRODUCTION FOR BEGINNERS: A HANDBOOK WITH REGULATIONS, NORMS, AND USEFUL TIPS. THIRD, REVISED EDITION, Martin Horvat, Slovenija / Slovenia, 2025, 24'03", NAŠA GOSPA TROHNENJA / OUR LADY OF ROT, Bibi Erjavec, Slovenija / Slovenia, 2025, 5'08", BABICA NAI, KI JE IMELA NAJLJUBŠE VNUKE / CHAO SOMNOP CHET / GRANDMA NAI WHO PLAYED FAVORITES, Chheangkea, Kambodža, Francija, ZDA / Cambodia, France, USA, 2025, 19', SAMBA INFINITO, Leonardo Martinelli, Brazilija, Francija / Brazil, France, 2025, 15'25", STOPI, Brina Fekonja, Slovenija / Slovenia, 2025, 2'20", KO SEM BIL MAJHEN, ME NI BILO STRAH / TOEN IK KLEIN WAS, I WASN'T AFRAID, Guido F. G. Jeurissen, Nizozemska / The Netherlands, 2025, 20'

ČETRTEK / THURSDAY, 11. 6.

11.00 | ODEON



### KINO BASAGLIA: Alda Merini – ženska na odru / Alda Merini – Una donna sul palcoscenico / Alda Merini – A Woman on Stage

COSIMO DAMIANO DAMATO, Italija / Italy, 2009/2021, 60', sp

Globoko in iskreno pričevanje pesnice Alde Merini, ki razgali dušo in pripoveduje o življenju v psihiatrični ustanovi, ljubezni, otrocih in pomenu biti pesnik.

A deeply personal account in which the poet Alda Merini bares her soul, recounting life in a mental health institution, love, children, and the importance of being a poet.

13.00 | ODEON



### Moja prijateljica Sely / My Friend Sely

MAJA ALIBEGOVIĆ, Hrvaška / Croatia, 2025, 45', sp + avp

V kraju, kjer je odrasčala, avtorica razkriva zgodbo prijateljice, uporniške lovke Sely. Razpirajo se vprašanja medgeneracijskega prijateljstva, emancipacije in samouresničitve.

The filmmaker returns to the place where she grew up to tell the story of her friend, the rebellious hunter Sely, raising the questions of intergenerational friendship, emancipation, and self-realisation.

Predfilm / screened with:



### Bambi By the River

ESTER IVAKIČ, Italija, Slovenija / Italy, Slovenia, 2025, 6', sp + avp

Dekleti si hočeta v kinu ogledati priljubljeni risani film *Bambi*, a so vstopnice razprodane ... V sodelovanju s Kinoateljejem.

Two girls want to go to the cinema to see *Bambi*, but the screening is sold out.

In collaboration with Kinoatelje.

~

Pogovor / talk: Maja Alibegović, Ester Ivakič

15.00 | ODEON



### Nesrečniki / Les Misérables / Les Misérables

CLAUDE LELOUCH, Francija / France, 1995, 175', ap  
Epska, mnogoplastna in za mnoge najboljša filmska interpretacija Hugojeve klasike, ki dogajanje romana prenese v 20. stoletje in ponudi film v filmu, pri tem pa ohrani esenco predloge.

This epic, nuanced, and—for many—the finest film adaptation of Hugo's classic transposes the novel's events to the 20th century, delivering a film-within-a-film while preserving the essence of the original work.

~  
Masterclass: Laurent Tesseyre

V sodelovanju s SKOM, s podporo ZDSFU.

In collaboration with the Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists, with support from The Slovenian Federation of Filmmakers' Guilds.

18.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



foto: Iz arhiva Slovenske kinoteke

### Vasko Pregelj – Konstante minevanja / Vasko Pregelj – The Constants of Vanishing

VASKO PREGELJ, Slovenija (Jugoslavija) / Slovenia (Yugoslavia), 52'

Sanje / Dreams, 1966, 5', Fantazija / Fantasy, 1965, 8', Staro dvorišče / Old Courtyard, 1967, 11', Rekvijem / Requiem, 1966, 14', Nocturno / Nocturne, 1965, 14'

Vasko Pregelj v drugi polovici 60. let prejšnjega stoletja posname serijo likovno preiščenih, temačno groteskni in baročno nadrealističnih eksperimentalnih filmov. Zvok je ohranjen le za dva od petih filmov na programu, zato bo na projekciji **TINE MULEJ VRABIČ – NITZ** ustvaril živo zvočno podlago z vzorčenjem obstoječih posnetkov in njihovo reinterpretacijo v sodobni ambientalni obliki. V sodelovanju s Slovensko kinoteko.

In the late 1960s, Vasko Pregelj makes a series of visually sophisticated, darkly grotesque, and baroquely surreal experimental films. As sound has been preserved for only two of the five films in the programme, **TINE 'NITZ' MULEJ VRABIČ** will create a live soundscape for the event by sampling existing recordings and reinterpreting them in a contemporary ambient style.

In collaboration with the Slovenian Cinematheque.

21.00 | ARRIGONI



### Šolsko leto / Un anno di scuola / A Year of School

LAURA SAMANI, Italija, Francija / Italy, France, 2025, 102', ap + svp

Fred se po selitvi s Švedske v Trst vpiše v tehnično srednjo šolo, kjer kot edino dekle v razredu izkusi vlogo, ki jo družba namenja ženski v moškem svetu.

V sodelovanju s Kino Istra.

After moving from Sweden to Trieste, Fred enrolls in a technical high school, where, as the only girl in her class, she experiences the role society assigns to women in a male-dominated world.

In collaboration with Cinema Istra.

~  
Uvod / introduction: Giacomo Covi, Pietro Giustolisi, Samuel Volturmo

21.00 | VIDEO NA PLAŽI / VIDEO ON THE BEACH

### Brezprostornost / Spaceless

DOBRODOŠLI DOMA / WELCOME HOME, Filip Jembrih Jandras, Slovenija, Hrvaška / Slovenia, Croatia, 2025, 18'56", ETAF, Maya Salvini, Slovenija / Slovenia, 2025, 13', THINGS THAT I WAS GATHERING, Ekaterina Zhuzhleva, Finska, Belgija, Portugalska / Finland, Belgium, Portugal, 2025, 6'30", SUISIDE FISH, Tenej Davidović, Slovenija / Slovenia, 2025, 9'49", STANOVANJSKI PROBLEM / STAMBENO PITANJE / HOUSING PROBLEM, Marko Plejčić, Hrvaška / Croatia, 2025, 14'45", LAST SHOT, Parham Rahimzadeh, Nizozemska / The Netherlands, 2026, 17'49", BETONSKI OTROCI / BETONO VAIKAI / CONCRETE KIDS, Saulius Baradinaskas, Litva / Lithuania, 2026, 20', DEVETI VRH / THE NINTH PEAK, Gregor Kocjančič, Slovenija / Slovenia, 2026, 6'31"

PETEK / FRIDAY, 12. 6.

10.00 | ODEON



### Bog ne bo pomagal / Bog neće pomoći / God Will Not Help

HANA JUŠIĆ, Hrvaška, Italija, Romunija, Grčija, Francija, Slovenija / Croatia, Italy, Romania, Greece, France, Slovenia, 2025, 137', sp + avp

V surovem in poetičnem neovesternu prihod skrivnostne tujke v hrvaško hribovje v začetku 20. stoletja pretrese ustaljeni red tradicionalne pastirske skupnosti.

In this raw, poetic neo-western, the arrival of a mysterious stranger in the Croatian hills in the early 20th century disrupts the established order of a traditional herding community.

13.00 | ODEON



### Zebra Poetry Film Festival predstavlja / Zebra Poetry Film Festival Presents

Program kratkih filmov / Programme of shorts, 50', ap

Najboljše kratke filme s festivala Zebra Poetry Film Festival, ki že več kot dvajset let združuje svetova filma in poezije, na Otok prinaša njegova organizatorica, berlinska Haus für Poesie.

V sodelovanju s Kino Istra.

Best shorts from the Zebra Poetry Film Festival, a platform showcasing short films based on poetry since 2002, brought to Kino Otok by its producer, Berlin-based Haus für Poesie.

In collaboration with Cinema Istra.

~  
Pogovor / talk: Thomas Zandegiacomo Del Bel, umetniški vodja festivala / art director

13.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



Foto: Iz arhiva Slovenske kinoteke

### Deva iz Pessaca / La Rosière de Pessac / The Virgin of Pessac

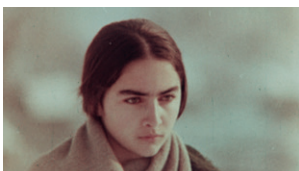
JEAN EUSTACHE, Francija / France, 1968, 65', sp + avp

V času francoskih študentskih protestov maja 1968 Eustache v svojem prvem dokumentarcu podrobno spremlja stoletno tradicijo vsakoletnega izbora »najbolj krepostnega« dekleta na vasi. V sodelovanju s Slovensko kinoteko.

During the French student protests of May 1968, Eustache's first documentary follows the century-old tradition of the annual selection of the "most virtuous" girl in the village.

In collaboration with the Slovenian Cinematheque.

15.00 | ODEON



### Moji armenski duhovi / Mes fantômes arméniens / My Armenian Phantoms

TAMARA STEPANYAN, Francija, Armenija, Katar / France, Armenia, Qatar, 2025, 75', ap + svp

Intimno popotovanje po pozabljenem svetu armenskega filma raziskuje tradicijo, ki je ponudila nekatera vizualno najosupljivejša in tematsko najsilovitejša dela svojega časa.

An intimate journey through the forgotten world of Armenian cinema explores a tradition that has produced some of the most visually stunning and thematically powerful works of its time.

Pogovor / talk: Tamara Stepanyan

15.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



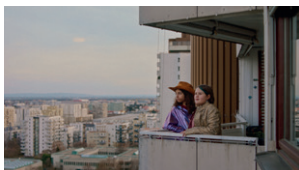
### Sirota / Árva / Orphan

LÁSZLÓ NEMES, Madžarska, Francija, Nemčija, VB / Hungary, France, Germany, UK, 2025, 132', sp + avp

Pretrsljiv in surov film o dečku Andorju, ki se po madžarski vstaji leta 1956 v okupirani državi, ki še liže rane 2. svetovne vojne, sooči s temnimi družinskimi skrivnostmi.

A harrowing, sombre film about a boy named Andor who, in the wake of the 1956 Hungarian Uprising, finds himself confronting dark family secrets in an occupied country still recovering from WWII.

17.30 | ODEON



### Ko te je strah, globoko vdihneš in se nasmehneš / Wenn du Angst hast nimmst du dein Herz in den Mund und lächelst / If You Are Afraid You Put Your Heart into Your Mouth and Smile

MARIE LUISE LEHNER, Avstrija / Austria, 2025, 87', slovenski opisni podnapisi / Slovene descriptive subtitles + szj + avp

Anna se v srednji šoli sreča z občutki sramu zaradi socialnega okolja, iz katerega izhaja. Zgodba o pripadanju, skrbi za drugega, prijateljstvu in solidarnosti, podprta z obilico glasbe.

In high school, Anna struggles with feelings of shame stemming from her social background. A story of belonging, caring for others, friendship, and solidarity, set to a rich soundtrack.

Pogovor / talk: Marie Luise Lehner

18.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



### Habibi Hussein

ALEX BAKRI, Palestina, Nemčija, Savdska Arabija / Palestine, Germany, Saudi Arabia, 2025, 96', ap

Filmski portret kinooperaterja Husseina Darbija kot poklon vsem, ki tudi pod okupacijo zavzeto skrbijo za ohranjanje filmske kulture, in ogledalo pastem kulturnega kolonializma.

A cinematic portrait of projectionist Hussein Darbi, serving as a tribute to all those dedicated to preserving film heritage even under occupation, and a reflection on the pitfalls of cultural colonialism.

21.00 | ARRIGONI



### Yugo gre v Ameriko / Yugo ide u Ameriku / Yugo Goes to America

ALEKSA BORKOVIĆ, FILIP GRUJIĆ, Srbija, Hrvaška / Serbia, Croatia, 2026, 87', sp + avp

Dokumentarni film ceste nas s kulturnim avtom popelje po cesti bratstva in spominjanja mimo številnih mehaničnih delavnic in gostoljubnih srečanj od New Yorka do Los Angelesa.

In the iconic Yugo, this road documentary takes us on a journey of brotherhood and remembrance, passing by numerous auto repair shops and warm-hearted encounters from NYC to LA.

Uvod / introduction: Aleksa Borković, Filip Grujić

21.00 | VIDEO NA PLAŽI / VIDEO ON THE BEACH

### Premičnost / Changing Space

FAČUK, Maida Srabović, Hrvaška, Slovenija / Croatia, Slovenia, 2025, 12'47", MIRNI PROTEST / PEACEFUL PROTEST, Toma, Slovenija /

Slovenija, 2025, 4'57", PREVENTIVNI NAPAD / PREVENTIVE ATTACK, Ajda Zupan, Slovenija,

Jordanija / Slovenia, Jordan, 2026, 10'51", ENE STVARI SO ZNAK, ENE PA NISO / SOME THINGS ARE A SIGN, BUT SOME AREN'T,

Danaja Kurnik, Slovenija / Slovenia, 2025, 4'20", HOW TO LISTEN TO FOUNTAINS,

Eva Sajanová, Slovaška / Slovakia, 2025, 10'07", DEKONSTRUKCIJA / DECONSTRUCTION,

Neda Ivanović, Slovenija / Slovenia, 2025, 3'09", PEST PERJA / A FISTFUL OF FEATHERS,

Emanuel Krajnc, Slovenija / Slovenia, 2026, 17'16", S THE WOLF, Sameh Alaa, Francija, Egipt /

France, Egypt, 2025, 10'30", NO SKATE!, Guil Sela, Francija / France, 2025, 24', KARIES /

CARIES, Aline Höchli, Švica / Switzerland, 2025, 9'41"

21.30 | LARGO PRI ŠPINI



**Poezija v podobah in besedah / Poetry in Images and Words**

Filmsko-pesniški večer / An evening of film & poetry, 60', v slovenščini in italijanščini / in Slovene and Italian

Program krakih filmov, ki jih je navdihnila poezija ob naslovu pripisanega pesnika ali pesnice. Posneli so jih mladi avtorji pod mentorstvom režiserjev Paola Comuzzija, Jana Cvitkoviča in Maje Prettner v okviru projekta *Poezija narečij in pokrajina podob*, projekcijo pa bo pospremlilo branje poezije Maurizija Benedettija in drugih.

V sodelovanju s Kino Istra. S podporo Italijanskega inštituta za kulturo.

A program of short films inspired by the poetry of the author whose name appears next to the title. The films were made by young filmmakers under the tutelage of directors Paolo Comuzzi, Jan Cvitkovič, and Maja Prettner as part of the project 'The Poetry of Dialects and the Landscape of Images.' The screening will be accompanied by a reading of poetry by Maurizio Benedetti and others.

In collaboration with Cinema Istra. With support from the Italian Cultural Institute.

**Dal porto di Izola / Iz izolskega pristanišča / From the Port of Isola – MAURIZIO BENEDETTI**

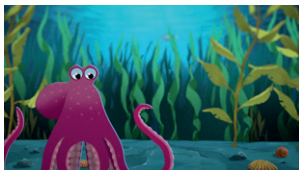
**El Color Griso / Siva barva / The Colour Grey – DORINA BERŽAN**

**San Martino di Carso / Martinščina – GIUSEPPE UNGARETTI**

**Pod mostom / Sotto il ponte / Under the Bridge – ANA PEPELNIK**

**Samota / Solitudine / Loneliness – LILI NOVY**

10.00 | JSKD IZOLA



**Tako zraste ... 3 / How It Grows... 3 (4+)**

EMA MUC, Slovenija / Slovenia, 2026, 20', v slovenščini / in Slovene

V novih epizodah priljubljene animirane serije opazujemo, kako zrastejo delfin, volk, bober in hobotnica.

New episodes of the popular animated series portray the life cycles of a dolphin, wolf, beaver, and octopus.

~

+ Delavnica / workshop

**Raste, skače, plava ... moja čisto zares hecna žival! / Look how it grows, hops, swims—my quirky little animal**

Na delavnici animacije bomo ustvarili nenavadne živalce in opazovali, kako oživijo pred našimi očmi.

Join us for an animation workshop to create quirky little animals and watch them come to life right before your eyes.

Udeležba na projekciji in delavnici je brezplačna. /

Admission is free for both the screening and the workshop.

10.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



**Mary Anning, raziskovalka fosilov / Mary Anning, chasseur de fossils / Mary Anning (7+)**

MARCEL BARELLI, Švica, Belgija / Switzerland, Belgium, 2025, 72', sinhronizirano v slovenščino / dubbed in Slovene

Animirani film, v katerem pogumna in neugnana deklica Mary krši pravila in norme svojega časa, pozneje pa postane ena prvih znanstvenic, paleontologinja.

The animated film depicts Mary, a brave and unruly girl who breaks the rules and norms of her time, and grows up to become a palaeontologist and one of the first female scientists.

~

+ Filmsko-arheološki sprehod / Film and archaeology walk

Po projekciji se bomo sprehodili do arheološkega parka Simonov zaliv in spoznali življenje Rimljanov, ki so tam nekoč prebivali. Udeležba na sprehodu je brezplačna.

After the screening, join us for a walk to the Archaeological Park San Simon and learn about the lives of the Romans, who once lived there.

Admission is free for the walk.

11.00 | ODEON



**Ne pozabi me – Non ti scordar di me / Forget Me Not**

ANJA MEDVED, Slovenija / Slovenia, 2025, 104', ap + svp

Prvoosebni otroški spomini avtorice in nastopajočih rekonstruirajo spominsko pokrajino obmejnega goriškega prostora, ki so ga skozi čas trle vojne in politično nasilje.

Personal childhood memories of the filmmaker and the participants reconstruct the landscape of memory in the border region of Gorizia, a place ravaged by war and political violence.

~

Pogovor / talk: Anja Medved, Nadja Velušček

13.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



### Moj dom je ocean / Home Is the Ocean <sup>(12+)</sup>

LIVIA VONAESCH, Švica / Switzerland, 2024, 94', v nemščini s slovenskimi in angleškimi podnapisi / in German with Slovene and English subtitles

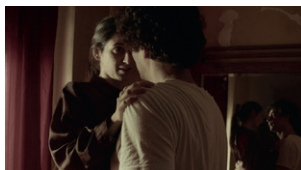
Dokumentarni film sedem let spremlja osemčlansko družino, ki živi na jadrnici in potuje po svetovnih morjih, pri tem pa se zoperstavlja ustaljenim pogledom na izobraževanje, dom, varnost in odnose.

Film so izbrali mladi selektorji OŠ Elvire Vatovec Prade.

Over the course of seven years, this documentary film follows an eight-member family living on a sailboat and traveling the world's oceans, challenging conventional views on education, home, safety, and relationships.

Selected by young programmers from the Elvira Vatovec Prade Primary School.

14.00 | ODEON



### Kronika obleganja / Chronicles from the Siege

ABDALLAH ALKHATIB, Alžirija, Francija, Palestina / Algeria, France, Palestine, 2026, 98', ap + svp

V obleganem mestu ljudje, soočeni z lakoto, borno zdravniško pomočjo, ostrostrelci in bombami, vztrajno živijo, iščejo prijateljstva, ljubezen, intimnost in užitek ob cigareti.

In a besieged city, people facing hunger, scarce medical care, snipers, and bombs persist in living their lives, seeking friendship, love, intimacy, and the pleasure of a cigarette.

16.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



### Deček iz cirkusa / Circusboy <sup>(8+)</sup>

JULIA LEMKE, ANNA KOCH, Nemčija / Germany, 2025, 86', v nemščini s slovenskimi in angleškimi podnapisi / in German with Slovene and English subtitles

Dokumentarni film o dečku Santinu, ki potuje po svetu s svojo veliko cirkuško družino in živalmi ter odrasča ob poslušanju divjih zgodb, ki jih pripoveduje pradedek.

A documentary film about Santino, a boy who travels the world with his large circus family and animals, growing up listening to the wild stories told by his great-grandpa.

~

+ Delavnica žongliranja / Juggling workshop

Po projekciji se bomo preizkusili v žongliranju ob pomoči cirkuških pedagogov iz Združenja Cirkokrog.

Udeležba na delavnici je brezplačna.

After the screening, try your hand at juggling with the help of circus instructors from the Cirkokrog association.

Admission is free for the workshop.

17.00 | ODEON



### Bele laži / White Lies

ALBA ZARI, Italija / Italy, 2025, 99', ap

Avtorica se v osebnem dokumentarcu poda na pot iskanja resnice o svojem v meglo laži in tišine zavitem otroštvu, ki ga je z mamo in babico preživela v sekti Božji otroci na Tajskem.

S podporo Italijanskega inštituta za kulturo.

In this personal documentary, the filmmaker sets upon a journey to dissolve the fog of lies and silence about her childhood, spent with her mother and grandmother in the Children of God cult in Thailand.

With support from the Italian Cultural Institute.

~

Pogovor / talk: Alba Zari, Manuela Buono

21.00 | ARRIGONI



### Naravni rezervat / La Reserva / The Reserve

PABLO PÉREZ LOMBARDINI, Mehika / Mexico, 2024, 93', ap + svp

V realističnem okoljskem trilerju se gozdarki Julii v srditem boju za ohranitev okoliških gozdov začnejo brisati meje med dolžnostjo, žrtvovanjem in preživetjem.

In this gritty environmental thriller, the lines between duty, sacrifice, and survival begin to blur for forest ranger Julia as she fights illegal loggers destroying the forest around her village.

21.00 | VIDEO NA PLAŽI / VIDEO ON THE BEACH

### Svojestvenost / Distinctive Space

VSE, KAR SEM KADARKOLI ŽELELA SLIŠATI / EVERYTHING I'VE EVER WANTED TO HEAR, Ema Paš, Slovenija / Slovenia, 2025, 21'59",

DEKLE, KI SE NI BALO MEDVEDOV / THE GIRL WHO WASN'T AFRAID OF BEARS, Lea Vučko, Slovenija, Hrvaška, Madžarska / Slovenia, Croatia, Hungary, 2025, 20',

EN METER JE ŠEST CENTIMETROV / ONE METER IS SIX CENTIMETERS, Juš Jeraj, Atila Urbančič, Slovenija / Slovenia, 2025, 11'26",  
ARAHNOFOBIJA / ARACHNOPHOBIA, Melita Sandrin, Slovenija / Slovenia, 2025, 2'49",  
PES IN VOLK / PES A VLK / DOG AND WOLF, Terézia Halamová, Češka / Czech Republic, 2025, 20',  
KAMEN USODE / KÁMEN OSUDU / STONE OF DESTINY, Julie Černá, Češka / Czech Republic, 2025, 10'26",  
HYENA, Altay Ulan Yang, ZDA, Kitajska / USA, China, 2025, 21'

NEDELJA / SUNDAY, 14. 6.

10.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



**Lučka / Lampje – de film / Lampie** 

MARGIEN ROGAAR, Nizozemska / The Netherlands, 2024, 94', v nizozemščini s slovenskimi podnapisi / in Dutch with Slovene subtitles

Svetilničarjeva hči Lučka mora vsako noč prižgati svetilko, da bi ladje opozorila na nevarne čeri. A po neki nevihtni noči spozna Edvarda, fanta z ribjim repom ...

Lampie, the daughter of a lighthouse keeper, must light a lamp every night to warn ships away from the rocks. But after a stormy night, she befriends Edward, a boy with a fish tail.

~

+ Filmsko-morski sprehod / Film and sea walk

Po filmu se bomo družili s kustosi iz Pomorskega muzeja in izvedeli še veliko zanimivosti o morju.

Udeležba na sprehodu je brezplačna.

After the screening, join curators from the local Maritime Museum to learn many more interesting facts about the sea.

Admission is free for the walk.

11.00 | ODEON



**V deželi Arta / Le Pays d'Arto / In the Land of Arto**

TAMARA STEPANYAN, Francija, Armenija / France, Armenia, 2025, 104', ap + svp

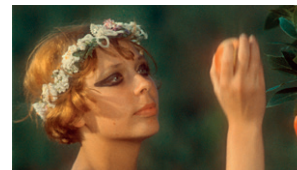
Céline se po moževi smrti odpravi v njegovo rodno vas v Armeniji, v srce dežele nenehnih oboroženih konfliktov, kjer se sooči z moževimi skrivnostmi in duhovi preteklih vojn.

After her husband dies, Céline travels to his hometown in Armenia, in the heart of a country plagued by constant armed conflict, where she is confronted with his secrets and the ghosts of past wars.

~

Pogovor / talk: Tamara Stepanyan

13.00 | KULTURNI DOM / HOUSE OF CULTURE



**Marjetice / Sedmikrásky / Daisies**

VĚRA CHYTILOVÁ, Češkoslovaška / Czechoslovakia, 1966, 76', sp + avp

Najstnici Marie I in Marie II zavzeto rušita svet okvirov, predalov in pravil patriarhalne kulture. Biser češkega novega vala, zmes anarhije in filmskega eksperimenta.

Teenagers Marie I and Marie II are passionately eager to dismantle the world of constraints, compartments, and rules of patriarchal culture. A gem of the Czech New Wave, the film is a blend of anarchy and cinematic experimentation.

Predfilm / screened with:



**Gratinirani možgani Pupilije Ferkeverk / Gratinirani mozak Pupilije Ferkeverk / The Gratinated Brains of Pupilija Ferkeverk**

KARPO GODINA, Srbija, Slovenija (Jugoslavija) / Serbia, Slovenia (Yugoslavia), 1970, 11', svp + avp

Kolaž prizorov, okopanih v različnih svetlobah in mavričnih odtenkih vremena nad solinami.

A collage of scenes bathed in various lights and the iridescent hues of the sky above salt pans.

~

Pogovor mladih selektorjev / Young programmers talk to: Karpo Godina

Filmski dvojec so izbrali mladi selektorji v sodelovanju s Slovensko kinoteko. / The two films were selected by young programmers in collaboration with the Slovenian Cinematheque.

14.00 | ODEON



**Beli polž / White Snail**

ELSA KREMSER, LEVIN PETER, Avstrija, Nemčija / Austria, Germany, 2025, 115', sp + avp

Telesnost, lepota, smrt in ljubezen skozi oči dekleta, ki sanja o karieri manekenke, in fanta, ki dela v mrtvašnici, doma pa v slike pretaka svoj notranji svet, ki ga le redko deli z drugimi.

S podporo Avstrijskega kulturnega foruma.

Physicality, beauty, death, and love through the eyes of a girl who dreams of a modelling career and a boy who works in a morgue while pouring his inner world—which he rarely shares with others—into his paintings.

With support from the Austrian Cultural Forum.

17.00 | ODEON



### Še eno rundo, pa greva / Le città di pianura / The Last One for the Road

FRANCESCO SOSSAI, Italija, Nemčija / Italy, Germany, 2025, 100', sp + avp

Naključno srečanje se spremeni v kaotično popotovanje po beneških ravninah, kjer načrte venomer spreminjajo slabi nasveti, pivski mački in nepričakovana prijateljstva.

S podporo Italijanskega inštituta za kulturo.

A chance encounter grows into a chaotic journey through the Venetian plains, where plans are constantly thwarted by bad advice, hangovers, and unexpected friendships.

With support from the Italian Cultural Institute.

Predfilm / screened with:



### V oblakih spomina / Nelle nuvole della memoria / In the Clouds of Memory

FRANCESCO SOSSAI, Italija, Slovenija / Italy, Slovenia, 2025, 8', sp + avp

Iz prihodnosti, v kateri filmska umetnost ne obstaja več, se vrne moški, ki išče kopijo filma z igralko Nora Gregor.

V sodelovanju s Kinoateljejem.

A man returns from a future in which the art of cinema no longer exists, searching for a copy of a film starring Nora Gregor.

In collaboration with Kinoatelje.

21.00 | MANZIOLI



### Nasvidenje onkraj horizonta / See You Beyond the Horizon

Afro-kubanska vročica s koprskih gričev / Afro-Cuban fever from the Adriatic hinterland

Istro bo iz njenega svobodnega, a prizemljenega melosa potegnila vročica afro-kubanskih ritmov izpod razgretih prstov marežganskega Bend-it! Orchestra.

The fever of Afro-Cuban rhythms from the fiery fingers of local Bend-it! Orchestra promises to sweep up Istria from its free-spirited yet down-to-earth lyricism.

21.00 | VIDEO NA PLAŽI / VIDEO ON THE BEACH

### Neutečenost / Unfixed Space

LOYNES, Dorian Jaspers, Belgija, Francija, Severna Makedonija, VB / Belgium, France, North Macedonia, UK, 2025, 25'03", NAZORJEVA / NAZORJEVA STREET, Matevž Jerman, Rok Kajzer Nagode, Niko Novak, Slovenija / Slovenia, 2025, 11'27", DOLLHOUSE ELEPHANT, Jenny Jokela, Finska / Finland, 2025, 11'11", TEMNO BRDO / THE DARK HILL, Vanja Miloš Jovanović, Slovenija / Slovenia, 2025, 14'37", MALE PARE / BABY MONEY, Matjaž Jamnik, Gaja Naja Rojec, Slovenija / Slovenia, 2025, 15'13", PRVI KORAK / LA PREMIÈRE MARCHE / NO CONTEST, Olivier Wright, Francija / France, 2025, 18'02", NO PHOTOS PLEASE, Asiana Jurca Avci, Urša Rahne, Slovenija / Slovenia, 2025, 6'09", ŽENSKI KLUB / WOMEN'S CLUB, Anđelina Petrović, Slovenija / Slovenia, 2025, 3'56"

## PRO Otok

Program za filmske profesionalce in vse druge, ki vas zanima pot filma od ideje do platna in naprej. Brez omejitve na izolske festivalske dni svobodno raziskuje filmsko ustvarjalnost čez vse leto. V Ljubljani maja nadaljujemo sodelovanje z Akademijo za gledališče, radio, film in televizijo (UL AGRFT), junija pa se srečamo v Izoli.

Events for film professionals and others interested in the film's journey from idea to screen and beyond. No longer limited to the festival days in Izola, PRO Otok now freely explores creativity in filmmaking year-round, starting in Ljubljana in May with a collaboration with the Academy of Theatre, Radio, Film, and Television (UL AGRFT), followed by the Izola lineup in June.

### V LJUBLJANI / IN LJUBLJANA

### Filmarja v fokusu / Filmmakers in Focus: ELSA KREMSEK & LEVIN PETER

V dvodnevem programu, ki bo vseboval projekcije filmov, pogovore in masterclass, se bomo poglobili v edinstven ustvarjalni proces filmskega dvojca.

V sodelovanju z UL AGRFT, s podporo Avstrijskega kulturnega foruma. Več o programu na [kinootok.org](http://kinootok.org).

Featuring screenings, talks, and a masterclass, the two-day programme delves into the unique creative process of this filmmaking duo. In collaboration with UL AGRFT, with support from the Austrian Cultural Forum. Find out more at [kinootok.org](http://kinootok.org).



PONEDELJEK / MONDAY, 11. 5.  
Kinodvorana AGRFT, Aškerčeva 5  
18.00–20.30



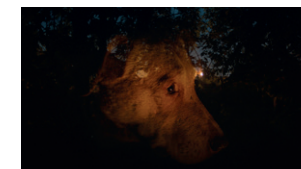
### Dialog: Vesoljski psi / Space Dogs

ELSA KREMSEK, LEVIN PETER, Avstrija, Nemčija / Austria, Germany, 2019, 91'

Vpogled v življenje moskovskih potepuških psov (in drugih živali) danes in v zgodovini osvajanja vesolja. Projekciji sledi pogovor z avtorjema filma in dr. Tomažem Grušovnikom. *Prost vstop.*

The film looks into the lives of Moscow's stray dogs (and other animals) today and throughout the history of space exploration. The screening will be followed by a talk with the filmmakers and Dr. Tomaž Grušovnik. *Free admission.*

TOREK / TUESDAY, 12. 5.  
Kinodvorana AGRFT, Aškerčeva 5  
13.00–14.20



### Sanjajoči psi / Dreaming Dogs

ELSA KREMSEK, LEVIN PETER, Avstrija, Nemčija / Austria, Germany, 2024, 77'

Krdelo klatežev – ženska in psi – živi v sencah Moskve, kjer se nemirno potepa po surovi pokrajini mestnega drobovja in skupaj biva na robu izginotja.

Projekcija je del masterclassa, obvezne prijave na [ana.cerar@isolacinema.org](mailto:ana.cerar@isolacinema.org).

A pack of strays—a woman and dogs—live in the shadows of Moscow, where they roam restlessly through the harsh landscape of the city's underbelly, sharing their existence on the verge of disappearance.

The screening is part of the masterclass, book your place at [ana.cerar@isolacinema.org](mailto:ana.cerar@isolacinema.org).

14.40–16.30

MASTERCLASS

**Elsa Kremser in Levin Peter – Psi, polži, papige in vsi ti filmi! / Elsa Kremser and Levin Peter – Dogs, Snails, Parrots, and All Those Films!**

Sprehod v drobovje ustvarjanja.

Prost vstop, obvezne prijave na [ana.cerar@isolacinema.org](mailto:ana.cerar@isolacinema.org).

A journey into the inner workings of creativity.

Admission is free, but spaces are limited so book yours at [ana.cerar@isolacinema.org](mailto:ana.cerar@isolacinema.org).

18.00–20.30

**Beli polž / White Snail**

ELSA KREMSER, LEVIN PETER, Avstrija, Nemčija / Austria, Germany, 2025, 115'

Več o filmu na str. 15.

Projekciji bo sledil pogovor z režiserjema. *Prost vstop.*

Find out more about the film on p. 15.

Followed by a Q&A. *Free admission.*

V IZOLI / IN IZOLA

10. 6.

11.00–14.00

Manziolijeva palača / Manzioli Palace

**Srečanje AKMS: Filmska vzgoja – dobre prakse in iskanje sistemskih rešitev / Meeting of the Slovenian Art Cinema Association (AKMS): Film Education – Good Practice and the Search for Systemic Solutions**

Strokovno srečanje Art kino mreže Slovenije se posveča filmski vzgoji, od primerov dobrih praks v mreži slovenskih kinematografov do iskanja sistemskih rešitev za celotni sektor. Predstavili se bodo tudi rezultati projekta Cinnespellers, ki ga je v zadnjem letu izvajal Mestni kino Domžale, ter izsledki raziskave o stanju in potrebah na področju filmske vzgoje v manjših krajih po Sloveniji. V organizaciji AKMS s podporo festivala Kino Otok. *Prost vstop.*

The industry meeting of the Slovenian Art Cinema Association is dedicated to film education, ranging from examples of good practice within the Slovenian cinema network, to the search for systemic solutions for the sector at large. The event also features a presentation of the results of Cinnespellers, a project implemented over the past year by the Domžale City Cinema, and the findings of a study on the current state and needs in the field of film education in smaller towns across Slovenia.

Organised by AKMS with support from Kino Otok. *Free admission.*

11.–12. 6.

**Srečanje evropskih festivalskih mrež / Meeting of European Film Festival Networks**

Kino Otok gosti dvodnevno srečanje evropskih festivalskih mrež, ki s podporo programa Ustvarjalna Evropa MEDIA prispevajo k razvoju evropskega festivalskega ekosistema in pretoku znanja, inovacij in občinstev. Srečanje je namenjeno izmenjavi izkušenj, razmisleku o novih pristopih in iskanju skupnih poti za krepitev sodelovanja in doseganje občinstev. Dogodka se bodo udeležili predstavnice in predstavniki festivalskih mrež Adriatic Festival Network, European Network for Film Discourse (END), Moving Images – Open Borders (MIOB), Northern Animation Network (NAN) ter gostiteljske mreže Mladi selektorji za mlado občinstvo! (Young4Film), ki jo vodi Kino Otok. *Srečanje poteka v organizaciji centrov Ustvarjalna Evropa MEDIA iz Slovenije, Belgije (Flandrija), Češke republike, Danske, Hrvaške, Italije (Torino), Litve in Nemčije (Berlin – Brandenburg) ter v sodelovanju s festivalom Kino Otok in zavodom Motovila.*

Kino Otok hosts a two-day meeting of European film festival networks supported by the Creative Europe MEDIA programme, which contribute to the development of the European festival ecosystem and the flow of knowledge, innovation, and audiences. The purpose of the event is to exchange experiences, reflect on new approaches, and find common paths towards closer cooperation and audience engagement. Featuring representatives of the Adriatic Festival Network, European Network for Film Discourse (END), Moving Images – Open Borders (MIOB), Northern Animation Network (NAN), and the host network Young Programmers for Young Audiences! (Young4Film), coordinated by Kino Otok. *Organised by Creative Europe MEDIA Desks from Slovenia, Belgium (Flanders), the Czech Republic, Denmark, Croatia, Italy (Turin), Lithuania, and Germany (Berlin – Brandenburg), in collaboration with Kino Otok and Motovila.*

Creative Europe Desks

Co-funded by the European Union



MOTOVILA

35 YEARS OF MEDIA

11. 6., 15.00–16.30

Manziolijeva palača / Manzioli Palace

**V mrežah festivalov: domiselno povezovanje filmskih skupnosti prihodnosti / Inside Festival Networks: Imaginative Ways of Building Film Communities of the Future**

Predstavniki petih evropskih festivalskih mrež bodo na javnem omizju pretresali nove skupne pristope k filmskemu programiranju, delu z občinstvi in mednarodnemu povezovanju. *Prost vstop.*

In a public panel discussion, representatives of five European film festival networks debate new collaborative approaches to film programming, audience engagement, and international networking. *Free admission.*

Sodelujejo / Panelists: European Network for Film Discourse: Niels Putman (Talking Shorts); Moving Images – Open Borders: Nicoletta Romeo, Monica Goti (Trieste Film Festival); Northern Animation Network: Sandra Brunkow Simonsen (Viborg Animation Festival), Anders Narverud Moen (Fredrikstad Animation Festival); Adriatic Festival Network: Franka Bihar (Zagreb Film Festival); Young 4Film: Tanja Hladnik (Kino Otok – Isola Cinema).

Pogovor povezuje / Chaired by: Sabina Briški Karlič, Motovila / Center Ustvarjalna Evropa v Sloveniji (CED Slovenia)

11. 6.

### SKOMcraftwerk: Oblikovanje scenografije – oblikovanje pogleda / Designing the Set – Shaping the View

Na Kino Otok prihaja Laurent Tesseyre, ki bo na celodnevni dogodku delil izkušnje iz bogatega umetniškega opusa ter predstavil dolgoletna prizadevanja za boljše delovne pogoje v scenografski stroki. Laurent Tesseyre ima za seboj dolgoletno kariero kot scenograf, art direktor in pobudnik društvenega organiziranja tako v Franciji kot na evropski ravni, saj je eden izmed ustanovnih članov evropskega združenja scenografov in kostumografov Artscenico. Zasnova: Mojca Gorogranc Petrushevska v sodelovanju z Matejo Fajt. V organizaciji SKOM s podporo festivala Kino Otok in Združenja društev slovenskih filmskih ustvarjalcev.

Kino Otok is excited to welcome Laurent Tesseyre, a set designer, art director and, as one of the founding members of Artscenico, the European Federation for Costume and Production Design, an advocate of formal platforms for connecting professionals both in France and at the European level. In this all-day event, Tesseyre will share insights from his extensive body of work and discuss his longstanding efforts to improve working conditions in production design. Concept: Mojca Gorogranc Petrushevska in collaboration with Mateja Fajt. Organised by the Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists (SKOM), with support from Kino Otok and The Slovenian Federation of Filmmakers' Guilds.

12.00–13.00

Manziolijeva palača / Manzioli Palace

### Organiziranje scenografskega sektorja za boljše delovno okolje / Collective Efforts for Better Working Environment in Production Design

Pogovor z Laurentom Tesseyrom o pomenu tehničnih sodelavcev v scenografiji, društveni dejavnosti v Franciji, prizadevanjih za boljše delovne pogoje in plačilo ter nujnosti evropskega povezovanja. Spregovorili bomo o pomenu solidarnosti in kolektivnega delovanja v filmski industriji, ki v širši javnosti pogosto ostaja nevidna.

Moderira: kostumografka Mateja Fajt. *Prost vstop.*

A discussion with Laurent Tesseyre on the importance of technical staff in production design, union activity in France, efforts for better working conditions and fair pay, and the need for European cooperation. The talk will also look into the importance of solidarity and collective action in cinema, an industry that is often far from the public eye. Chaired by costume designer Mateja Fajt. *Free admission.*

15.00–18.00

Art Kino Odeon / Art Cinema Odeon

### Nesrečniki / Les Misérables / Les Misérables

→ Več o filmu na str. 6.

Projekcija filma, pri katerem je Laurent Tesseyre sodeloval kot scenograf. Uvodni nagovor: Mateja Medvedič, scenografinja in članica upravnega odbora SKOM.

→ Find out more about the film on p. 6. Screening of a film in which Laurent Tesseyre served as production designer. With introduction from Mateja Medvedič, production designer and member of the SKOM managing board.

18.00–19.00

Art Kino Odeon / Art Cinema Odeon

**MASTERCLASS**

### Oblikovanje scenografije – oblikovanje pogleda / Designing the Set – Shaping the View

Laurent Tesseyre bo govoril o svojem delu scenografa in art direktorja v francoski kinematografiji in pri filmu Nesrečniki. Moderira: Varja Močnik. *Prost vstop.*

Laurent Tesseyre discusses his work as a set designer and art director in French cinema and on Les Misérables. Chaired by Varja Močnik. *Free admission.*

12.–13. 6.

Manziolijeva palača / Manzioli Palace

### Pospesovalnik navdiha za avtorje Videa na plaži / Inspiration Accelerator for Video on the Beach filmmakers

Moderirana srečanja za avtorje Videa na plaži odpirajo prostor za izmenjavo idej, izkušenj in ustvarjalnih ter produkcijskih potreb prek dialoga z izbranimi gosti festivala.

Več o programu na [kinootok.org](http://kinootok.org).

Prost vstop, obvezne prijave na [video@isolacinema.org](mailto:video@isolacinema.org).

Moderated meetings for filmmakers participating in the Video on the Beach strand to open a space for the exchange of ideas, experiences, and creative and production needs through a dialogue with selected festival guests.

Find out more at [kinootok.org](http://kinootok.org).

Admission is free, but spaces are limited so book yours at [video@isolacinema.org](mailto:video@isolacinema.org).

12. 6.

Več prizorišč / Various venues

### Scenaristična delavnica Kratka scena / Short Scene Screenwriting Workshop

Kratka scena je intenzivna polletna scenaristična delavnica, ki poteka pod okriljem Društva slovenskih režiserjev in režiserk v sodelovanju s Slovenskim filmskim centrom in v partnerstvu z Društvom za uveljavljanje kratkega filma KRAKEN.

Več na [dsr.si](http://dsr.si).

*Za udeležence delavnice.*

'Short Scene' is an intensive 6-month screenwriting workshop organised by the Directors' Guild of Slovenia in collaboration with the Slovenian Film Centre and in partnership with the Society for short film promotion Kraken.

For more information, see [dsr.si](http://dsr.si).

*For workshop participants.*

## In še več / And So Much More

### KIŠD X KO: NOČI LUČI

Glasbene poslastice iz domačih in bližnjih čezmejnih logov vam postrežemo v sodelovanju s Klubom izolskih študentov in dijakov.

### KIŠD X KO: NIGHTS OF LIGHTS

Four nights of music delights from near and just across the border, served to you in collaboration with the Izola Students' Club.

Plaža Svetilnik / Lighthouse Beach

10. 6., 23.00–2.00

#### INSAN (live)

jugofuturizem / yugofuturism, post-punk, punk

#### NASTYNANCY (DJ set)

electronic, breaks, downtempo

11. 6., 23.00–2.00

#### BUGABOO (live)

jazz, atlalternative, rancid jazz

#### ZVĚN (DJ set)

disco, house, world

12. 6., 23.00–2.00

#### KIKI (live)

folk pop, alternative, kantavtorska / singer-songwriter

#### ZAZI & MIMA (DJ set)

disco, house, world

13. 6., 23.00–2.00

#### KAVČ (live)

indie pop, rock

#### JAZZA (DJ set)

italo disco, house, new wave

10. 6.–13. 6., 20.30–2.00

Plaža Svetilnik / Lighthouse Beach

#### Betkina kuhinja / Betty's Kitchen

Skrbno pripravljene prigrizki izpod ustvarjalnih rok Bettine Skok, vesele kuharice iz Izole. Carefully prepared snacks from the creative hands of Bettina Skok, a cheerful chef from Izola.

#### Biradiski kraft piva / Biradiski Craft Beers

Svež izbor domačih surferjev po svetovnih trendih kraft piva.

A fresh selection by locals surfing global craft beer trends.

#### Frekvenca na Otoku / Frequency Bar

Nepogrešljiv nabor najbolj priljubljenih mešanic za žejne duše vseh sort.

An essential selection of the most popular mixed drinks to save all sorts of thirsty souls.

10. 6.–12. 6., 14.00–18.00

13. 6.–14. 6., 10.00–18.00

Park Svetilnik / Lighthouse Park

#### Knjižnica na plaži Mestne knjižnice Izola / Beach Library by Izola Public Library

Poletna knjižnica v zavetju borovcev s 400 knjigami v slovenskem in tujih jezikih ter brez formalnosti vpisa in članarine. V bližini postavljeno festivalsko počivališče za bralne užitke in mirne počitke.

A summer library in the shelter of pine trees with 400 books in Slovenian and foreign languages and no formal registration or membership fee. A festival rest area will be set up nearby for reading pleasure or quiet leisure.

10. 6. & 12. 6., 9.00–10.00

14. 6., 10.00–11.00

Park Svetilnik / Lighthouse Park

#### Joga med drevesi / Yoga among Trees

Festivalska mantra se bo uresničila skozi počasne gibe pod vodstvom izolskega studia za jogo Joga Soba. Vabljeni, sproščeno bo!

The festival mantra will manifest through slow movements under the expert guidance of the Izola-based yoga studio Joga Soba. Join us for a relaxing experience!

12. 6., 17.00–20.00

Park Svetilnik / Lighthouse Park

#### Skvačkajmo prihodnost / Crocheting the Future

Trenutek, ko bo moda upočasnila korak. V sodelovanju s Centrom uporabnih predmetov Izola in koprskim studiem 2. Skica bomo pripravili izmenjevalnico in pop-up prodajalno oblačil iz druge roke, se pod mentorstvom Kaje Pinter s kvačkami spravili nad hiperprodukcijo in z elementi grafične podobe festivala starim kosom oblačil vlili nov karakter.

A moment for fashion to slow down. Swap your clothes, browse our pop-up store for pre-loved items, take a crochet hook and join Kaja Pinter in tackling hyperproduction, or give old garments a new life with colourful elements from the festival's identity. In collaboration with the Izola Reuse Centre (CUP) and the Koper-based studio '2. Skica'.

9. 6., 19.00

Manziolijeva palača / Manzioli Palace  
**Film na meji z goriškim Kinoateljem / Cinema on the Border with Gorizia-based Kinoatelje**

V okviru EPK GO! 2025 je goriški Kinoatelje zasnoval dva projekta. *Oriente Vzhod / Occidente Zahod* ustvarja atlas filmskih podob, zgodovinskih prelomnic ter spreminjajočih se meja med Slovenijo in Italijo, *Naš vsakdanji kino* pa zgodovino Gorice osvetljuje skozi sledi vseprisotne filmske kulture. Oba projekta bosta podlaga za razmislek o tem, kako skupni čezmejni prostor razumemo in doživljamo skozi medij filma.

Dogodek bo potekal v italijanskem jeziku.

As part of GO! 2025 European Capital of Culture, Kinoatelje conceived two projects. *Oriente Vzhod / Occidente Zahod* creates an atlas of cinematic images, historical turning points, and shifting borders between Slovenia and Italy, while *Our Daily Cinema* sheds light on the history of Gorizia through the traces of an omnipresent film culture. Both projects encourage reflection on how we understand and experience our shared cross-border space through cinema. The event will be in Italian.

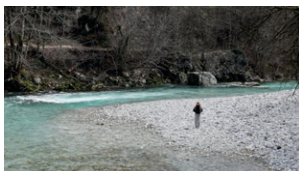
Vstop na dogodke in razstave programa *In še več* je brezplačen. Za informacije o družabnem dogajanju spremljajte družabna omrežja. Za še več izolskih doživetij obiščite [visitizola.com](http://visitizola.com).

Admission is free for all *And So Much More* events. Follow our social media pages for updates on social events. For other things to see and experience in Izola, visit [visitizola.com](http://visitizola.com).



10. 6.–14. 6.

Galerija Alga / Alga Gallery



**Poezija narečij in pokrajina podob / The Poetry of Dialects and the Landscape of Images**

Zavod Otok na ogled postavlja literarne in vizualne sadove projekta, ki je v sodelovanju z društvom Stazioni\_Postaje APS raziskoval čezmejni večkulturni prostor skozi njegovo poezijo, narečja in film ter povezal dve generaciji, starostnike v domovih starejših občanov, ki so poezijo prevajali v narečja, in mlade, ki so jo prevedli v kratke filme. Projekt PODIPO je financirala Evropska unija iz Sklada za male projekte GO! 2025 Programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027, ki ga upravlja EZTS GO.

The Otok Institute showcases the literary and visual outcomes of a project undertaken in collaboration with the Stazioni\_Postaje APS association to explore the Slovenian-Italian cross-border multicultural space through its poetry, dialects, and cinema, bringing together two generations: seniors in nursing homes, who translated the poetry into dialects, and young people, who adapted it into short films.

The PODIPO project was funded by the EU through the Small Projects Fund GO! 2025 of the Interreg VI-A Italy-Slovenia 2021-2027 Programme, managed by EGTC GO.

URNIK GALERIJE / OPENING HOURS:  
11. 6.–14. 6., 10.00–12.00, 16.00–19.00  
Otvoritev razstave / Exhibition opening:  
10. 6., 18.00

10. 6.–14. 6.

Galerija Salsaverde / Salsaverde Gallery  
**Tišine nemirnega sveta II: razstava Akademije umetnosti UNG / The Silences of a Restless World II: Exhibition by UNG School of Arts**

Akademija umetnosti Univerze v Novi Gorici se tokrat v Galeriji Salsaverde predstavlja z izborom študentskih del, v katerih avtorji izhajajo iz osebne pozicije razmišljajo o sebi v svetu in svetu v njih: svojih stiskah, odnosu do svoje generacije in družbe nasploh. Na ogled so tiha, individualna raziskovanja, otoki zgovorne tišine nemirnega sveta.

This year's Salsaverde Gallery exhibition by the University of Nova Gorica School of Arts features student works in which the artists, drawing on their personal experience, reflect on the interplay between them and the world: their struggles, their relationship to their generation, and to society at large. These are quiet, individual explorations, islands of telling silence in a restless world.

URNIK GALERIJE / OPENING HOURS:  
10. 6.: 16.00–19.00  
11. 6.–14. 6.: 10.00–12.00, 16.00–19.00  
Dobimo se v galeriji / Let's meet: 11. 6., 19.00

10. 6.–14. 6.

Galerija Drat / Drat Gallery

**Kontrapunkt: multimedijška instalacija KUD Format / Counterpoint: Multimedia Installation by the Format Art Society**

Instalacija skozi video fragmente, prostorske elemente in raziskovalne zapise preizprašuje vsakdanje geste kot nezavedne rutine. Projekt prek dekonstrukcije telesnega spomina razpira prostor za razmislek o vzorcih, ki jih s telesi nezavedno vpisujemo v kolektivno koreografijo vsakdana.

Through video fragments, spatial elements, and research notes, the installation examines everyday gestures as unconscious routines. By deconstructing bodily memory, the project allows space for reflection on the patterns we unconsciously inscribe with our bodies into the collective choreography of everyday life.

URNIK GALERIJE / OPENING HOURS:  
10. 6.–14. 6., 16.00–19.00  
Dobimo se v galeriji / Let's meet: 12. 6., 20.00

12. 6.–13. 6., 12.00–13.30

Largo pri Špini

**Točno opoldne: srečanje z gosti festivala / High Noon: A meet and greet with festival guests**

Sproščeno druženje z gosti festivala na štiri in več oči v domačem vzdušju križišča vseh izolskih poti.

Come and hang out with festival guests in a relaxed and friendly atmosphere at the social crossroads of Izola.

13. 6., 10.30–12.00

Trg sv. Mavra / Piazza di San Mauro  
**A Isola voio andar**

Voden ogled skritih kotičkov starega mestnega jedra Izole s posebnim ozirom na beneško kulturno zapuščino bodo pripravili člani in članice društva za promocijo italijanske identitete v Istri Circolo VitaNova. Ogled bo potekal v angleškem jeziku.

A guided tour of the hidden corners of Izola's old town, with a special focus on the Venetian cultural heritage, organised by members of the Circolo VitaNova Association for the Promotion of Italian Identity in Istria. The tour will be in English.

13. 6., 21.00–22.30

Largo pri Špini

**Bim bum bam: pesniški večer v sodelovanju z Zavodom Trite / Ding Dang Dong: Poetry Evening in collaboration with Trite**

Stihi in verzi lokalnih pesnic in pesnikov se bodo v objemu glasbe in živih ilustracij sprehodili po Ljubljanski ulici ter obiskovalce igrivo povabili k besedi v obliki odprtega mikrofona, zato okitite svoje verze in nališpajte svoje rime.

Dogodek bo potekal v slovenskem jeziku, pri odprtem mikrofону pa ni omejitev glede zvrsti, žanra ali jezika.

Come hear local lyricists' poetry echo down the Ljubljanska Street to the sound of music and sight of live illustrations—and polish your verses and spruce up your rhymes to share your words in an open mic.

The event will be in Slovenian, but there are no restrictions on style, genre, or language for the open mic.

## Otok drugod / Otok Elsewhere

### OTOK V LJUBLJANI / OTOK IN LJUBLJANA

Slovenska kinoteka /  
Slovenian Cinematheque

September 2026



#### Oče / Apa / Father

ISTVÁN SZABÓ, Madžarska / Hungary, 1966, 88'

V ganljivi, a nikoli sentimentalni zgodbi o odraščanju se mladenič sooči s svojo skorajda mitološko predstavo o očetu, ki so ga ubili v 2. svetovni vojni in ki ga nikoli ni poznal. S podporo Lisztovega inštituta, Madžarskega kulturnega centra Ljubljana.

In this poignant yet never sentimental coming-of-age story, a young man confronts his almost mythical image of his father, who was killed in World War II and whom he never knew.

With support from the Liszt Institute, Hungarian Cultural Centre Ljubljana.

#### Sezona / Season 2026–2027

##### Retrospektiva / Retrospective:

##### Jean Eustache

Retrospektiva filmov pogosto spregledanega avtorja, za katere je Kinoteka pridobila pravice za petletno kinematografsko distribucijo, predstavlja izjemno raznolik opus, ki so ga mnogi slavili, a le redki ugledali.

V sodelovanju s Slovensko kinoteko.

This retrospective of films by an often-overlooked filmmaker—for which the Cinematheque has acquired the rights to a five-year theatrical distribution—showcases a highly diverse body of work that many have celebrated but few have seen.

In collaboration with the Slovenian Cinematheque.

### Kinodvor

23. 3., 18.30

#### Ponedeljki / Mondays

##### Moji armenski duhovi / Mes fantômes arméniens / My Armenian Phantoms

TAMARA STEPANYAN, Francija, Armenija, Katar /

France, Armenia, Qatar, 2025, 75'

→ str. 8 / p. 8

30. 3., 17.30

#### Ponedeljki / Mondays

##### Invazija / The Invasion

Sergej Loznica, Nizozemska, ZDA, Francija /

The Netherlands, USA, France, 2024, 145'

Avtor dve leti dokumentira vsakdanje življenje svojih rojakov civilistov pod rusko invazijo.

For two years, the filmmaker documented the daily lives of his fellow civilian compatriots under the Russian invasion.

27. 5., 20.30

#### Premiera

##### Še eno rundo, pa greva / Le città di pianura / The Last One for the Road

FRANCESCO SOSSAI, Italija, Nemčija / Italy,

Germany, 2025, 100'

→ str. 16 / p. 16

31. 5., 19.00



Luči, kamera, Bollywood! Ciklus indijskih mojstrov /  
Lights, Camera, Bollywood! A series of Indian Masterpieces

#### Umrao Jaan

MUZAFFAR ALI, Indija / India, 1981, 145'

Eden čarobnih vrhuncev Bollywoda, nesmrtna igralka Rekha, ozaljšana z zlatim glasom legendarne pevke Ashe Bhosle. Otvoritveni film prve izvedbe festivala Kino Otok leta 2004.

V sodelovanju z Veleposlaništvom Indije.

One of the magical highlights of Bollywood, the immortal actress Rekha, graced with the golden voice of legendary singer Asha Bhosle. The opening film of the first edition of the Kino Otok festival in 2004.

In collaboration with the Embassy of India.

9. 6., 18.00

#### Festival Parada ponosa / Ljubljana Pride Festival



#### Zajčji nasip / Zečji nasip / Sandbag Dam

ČEJEN ČERNIČ, Hrvaška, Slovenija, Litva /  
Croatia, Slovenia, Lithuania, 2025, 88'

Zgodba o prepovedani ljubezni med mladeničema na hrvaškem podeželju, kjer so meje tolerance ozke in nasipi nestrpnosti močno utrjeni.

V sodelovanju s festivalom Parada ponosa.

A story of forbidden love between two young men in the Croatian countryside, where the boundaries of tolerance are narrow and the dams of intolerance are firmly fixed.

In collaboration with Ljubljana Pride Festival.

Pogovor / talk: Čejen Černič

14. 6., 16.30

#### Kinobalon

#### Deček iz cirkusa / Circusboy (8+)

JULIA LEMKE, ANNA KOCH, Nemčija / Germany, 2025, 86', v nemščini s slovenskimi podnapisi / in German with Slovene subtitles

→ str. 12 / p. 12

15. 6., 18.00

Ko te je strah, globoko vdihneš in se nasmehneš / Wenn du Angst hast nimmst du dein Herz in den Mund und lächelst / If You Are Afraid You Put Your Heart into Your Mouth and Smile  
MARIE LUISE LEHNER, Avstrija / Austria, 2025, 87'  
→ str. 8 / p. 8

Pogovor / talk: Marie Luise Lehner

18. 6., 21.30

#### Kinodvorišče

#### Bog ne bo pomagal / Bog neće pomoći / God Will Not Help

HANA JUŠIČ, Hrvaška, Italija, Romunija, Grčija, Francija, Slovenija / Croatia, Italy, Romania, Greece, France, Slovenia, 2025, 137'

→ str. 7 / p. 7

30. 6., 21.30

#### Kinodvorišče

#### Sirota / Árva / Orphan

LÁSZLÓ NEMES, Madžarska, Francija, Nemčija, VB / Hungary, France, Germany, UK, 2025, 132'

→ str. 8 / p. 8

21. 9., 17.50

#### Ponedeljki / Mondays

#### Zgodbe iz dobre doline / Historias del buen valle / Good Valley Stories

JOSÉ LUIS GUERIN, Španija, Francija / Spain, France, 2025, 125'

→ str. 4 / p. 4

28. 9., 18.30  
Ponedeljki / Mondays



### Smeh in nož / O riso e a faca / I Only Rest in the Storm

PEDRO PINHO, Portugalska, Francija, Brazilija,  
Romunija / Portugal, France, Brazil, Romania,  
2025, 217'

Film, v katerem se pogosto brišejo meje med igranim in dokumentarnim, prav kakor njegov glavni protagonist radovedno raziskuje družbene in intimne neokolonialne mehanizme v globaliziranem svetu.

A film in which the boundaries between fiction and documentary are frequently blurred, just as its main protagonist curiously explores the social and intimate mechanisms of neocolonialism in a globalised world.

19. 10., 17.00  
Ponedeljki / Mondays



### Suhi list / Dry Leaf

ALEXANDRE KOBERIDZE, Nemčija, Gruzija /  
Germany, Georgia, 2025, 186'

Fotografinja Lisa nenadoma izgine, ko fotografira podeželske nogometne stadione. Lisina oče in enigmatična prijateljica se odpravita po njenih sledeh.

Photographer Lisa suddenly disappears while photographing rural football stadiums. Lisa's father and her enigmatic friend set out to track her down.

## Vodnikova domačija

20. 6., 21.30  
Festival Jadranski val / Adriatic Wave Festival



### O mačkah in ljudeh / O mačkama i ljudima / On Cats and Humans

SUNČICA ANA VELDIĆ, Hrvaška / Croatia, 2025, 60'

Avtoričina odiseja je raziskovanje lastnih etičnih stališč veterinarke in portret hrvaških otokov skozi nenavadno prizmo: odnos ljudi do kastracije potepuških mačk.

V sodelovanju z zavodom Divja misel.

The filmmaker's odyssey is an exploration of her own ethical stance as a veterinarian and a portrait of Croatian islands through an unusual lens: people's attitudes toward the neutering of stray cats.

In collaboration with Divja misel.

~  
Pogovor / talk: Sunčica Ana Veldić

## KOPER

9. 5., 20.45  
Pristaniška ulica ob Kavarni Triglav /  
Pristaniška Street next to Triglav Café



Foto: Iz arhiva Slovenske kinoteke

### Ko bom mrtev in bel / Kad budem mrtav I beo / When I Am Dead and Gone ŽIVOJIN PAVLOVIĆ, Srbija (Jugoslavija) / Serbia (Yugoslavia), 1967, 75'

Mlad sezonski delavec vprašljivih moralnih načel se poda na dolgo pot iskanja svojega mesta v družbi. Kulturno jugoslovanska črna komedija, muzikal in eksistencialistični manifest v enem.

V primeru slabega vremena bo projekcija v Centru mladih Koper. V sodelovanju z mednarodnim festivalom big bandov MareziJazz.

Pred projekcijo, ob 19. uri, vabljeni na jam session mentorjev poletne šole Zgrabi zvok!

A young seasonal worker of questionable moral principles embarks on a long journey to find his place in society. A cult Yugoslav black comedy, musical, and existentialist manifesto all in one.

In case of bad weather, the screening will take place at the Koper Youth Center. In collaboration with the MareziJazz International Big Band Festival.

Before the screening, at 7 p.m., join us for a jam session with the tutors of the "Zgrabi zvok!" summer school.

Vsako mesto je lahko Otok, Kino Otok. Program *Otok drugod* bo poleti in jeseni obiskal tudi Idrijo, Sežano in Tolmin – za napovedi nas spremljajte na spletu.

Any place can be Cinema, Isola Cinema. In the summer and autumn, the *Otok Elsewhere* strand will also travel to Idrija, Sežana, and Tolmin, follow us online for updates.

## CERKNICA

8. 6., 18.00  
Kulturni dom Cerknica / Cerknica House  
of Culture

KINO BREZ OVIR / CINEMA WITHOUT BARRIERS

### Ko te je strah, globoko vdihneš in se nasmehneš / Wenn du Angst hast nimmst du dein Herz in den Mund und lächelst / If You Are Afraid You Put Your Heart into Your Mouth and Smile MARIE LUISE LEHNER, Avstrija / Austria, 2025, 87'

→ str. 8 / p. 8

Filmska projekcija bo prilagojena za slepe in slabovidne ter gluhe in naglušne z zvočnim opisom, s slovenskimi opisnimi podnapisi ter tolmačenjem v slovenski znakovni jezik. Po filmu sledi pogovor s prejemnico priznanja Zveze gluhih in naglušnih Slovenije za človekove pravice Meri Möderndorfer in njenim sinom, tolmačem slovenskega znakovnega jezika Jankom Möderndorferjem.

This screening is accessible to the blind and partially-sighted, and the deaf and hard of hearing, with audio description, Slovene descriptive subtitles, and Slovene Sign Language interpreting. The film will be followed by a discussion with Meri Möderndorfer, recipient of the Slovenian Association of the Deaf and Hard of Hearing's Human Rights Award, and her son, Slovenian sign language interpreter Janko Möderndorfer.

## MAREZIGE

12. 7., 21.00  
Razgledna ploščad / Observation deck,  
Marezige

Kino Istra v sodelovanju s festivaloma  
Kino Otok in MareziJazz predstavlja:  
projekcija ob zaključku mednarodnega  
festivala big bandov MareziJazz.

Cinema Istria in collaboration with Kino Otok and MareziJazz: A screening to wrap up the MareziJazz International Big Band Festival.

Kino Otok je leta 2022 kot prvi slovenski filmski festival stopil na pot zero waste. To seveda ne pomeni, da na festivalu ni odpadkov, a skupaj se trudimo, da jih je čim manj in da so ustrezno zbrani. Pri naših prizadevanjih nam pomagajo Ekologi brez meja, nacionalna zero waste organizacija, ki občine, organizatorje prireditvev in turistične ponudnike usmerja na poti preprečevanja nastajanja odpadkov.

Sprejetje zero waste zaveze je izhodišče našega prizadevanja za zmanjšanje škodljivih vplivov našega delovanja na okolje, ki zaobjema trajnostno rabo energije, nabavo izdelkov in storitev, ravnanje z odpadki in mobilnost. Nadalje naše zelene prakse vključujejo ozaveščanje občinstva, merjenje in spremljanje vplivov festivala na okolje ter krepitev lastnih zmogljivosti.

Lani smo med ključne temelje našega delovanja dodali trajnostnost, pri čemer upoštevamo štiri osnovne vidike tega načela: kulturnega, družbenega, okoljskega in gospodarskega. Letos nadaljujemo s postopnim oblikovanjem načrta vsebinskega in organizacijskega razvoja, ki bo uravnotežen, obstojen, vzdržen ter kulturno, družbeno in okoljsko odgovoren.

In 2022, Kino Otok was the first Slovenian film festival to move towards zero waste. While this doesn't mean that the festival produces no waste at all, we aim to reduce its amount as much as possible and do our best sorting it. To deliver on our environmental ambition, we have teamed up with Ecologists Without Borders, a national zero-waste organisation that helps local communities, event organisers and tourism service providers take steps towards waste prevention.

Adopting a zero-waste commitment was the starting point for our efforts to reduce the adverse environmental impacts of our operations through sustainable energy use, procurement of products and services, waste management, and mobility. Our green practices also include raising audience awareness, measuring and monitoring the festival's environmental impact, and capacity building.

Last year, we added sustainability to the key pillars of our operations, taking into account four fundamental aspects of this postulate: cultural, social, environmental, and economic. We now continue the process by devising a plan for content and organisational development that is balanced, viable, sustainable, and culturally, socially and environmentally responsible.

Za več informacij obiščite /  
For more information, visit:  
[kinootok.org/zero-waste/](http://kinootok.org/zero-waste/)



## INFO

Vse in še več o cenah in predprodaji vstopnic za filmske predstave v Izoli. Za projekcije v Ljubljani in drugod veljajo veljavni ceniki partnerskih kinematografov. / Everything you need to know about tickets for screenings in Izola. For screenings in Ljubljana and elsewhere, the partner cinemas' prices apply.

### POSAMEZNE VSTOPNICE / TICKETS FOR INDIVIDUAL SCREENINGS

Letni kino Arrigoni / Arrigoni Open-air Cinema	6 € / 5 €*
Art Kino Odeon / Art Cinema Odeon	6 € / 5 €*
Kulturni dom / House of Culture	6 € / 5 €*
Družinski ali prijateljski paket Podmornica (vsi člani družine ali skupine prijateljev za eno predstavo) / Submarine family and friends ticket (all members of the family or group of friends for one screening)	10 €
Video na plaži / Video on the Beach	vstop prost / free
Letni kino Manzioli / Manzioli Open-air Cinema	vstop prost / free

### ABONMAJI / TICKET PACKAGES

Festivalski abonma / Festival Ticket Package (predprodaja / early bird price: -20 %, -30 %***)	40 € / 36 €**
Abonma Letni kino Arrigoni / Arrigoni Open-air Cinema Package (predprodaja / early bird price: -20 %, -30 %***)	16 € / 14,40 €**
Vikend paket / Weekend Package (predprodaja / early bird price: -20 %, -30 %***)	30 € / 27 €**

Kupci abonmajev v predprodaji lahko abonmajske kartice prevzamejo pri glavni festivalski blagajni od 8. junija dalje. Z abonmajske kartice morate vstopnice prevzeti najpozneje 30 minut pred posamezno predstavo, sicer vam vstopnice ne moremo zagotoviti!

Ticket Packages can be collected from the main box office as of 8 June. Ticket Package holders must collect tickets for individual screenings at least 30 minutes prior to the beginning of the screening, otherwise we cannot guarantee seats will still be available!

\* Cena velja za dijake, študente, upokojenke, imetnike Evropske kartice ugodnosti za invalide, imetnike IZO kartice in kartice ugodnosti ZA kulturo, člane Kinopolisa, Kluba Kinodvor, Kluba Kinobalon, Kluba ljubiteljev dobrega filma Art kina Odeon, društva IZOLANI in društev v Zvezi kulturnih društev Mestne občine Koper. / Discount prices for pupils, students, pensioners, EU Disability Card holders, IZO card and ZA Kulturo card holders, members of clubs Kinopolis, Kinodvor Club, Kinobalon Club, Art Cinema Odeon Club, and members of IZOLANI, and the societies of the Culture Association of the City of Koper.

\*\* Imetniki kartice ugodnosti ZA kulturo, člani Kinopolisa in Kluba Kinodvor imajo 10-% popust na redno ceno abonmaja. / 10% off the ticket package for ZA Kulturo card holders, and members of Kinopolis and Kinodvor Club.

\*\*\* Popust velja za študente AGRFT, študente Akademije umetnosti Univerze v Novi Gorici, imetnike kartice ugodnosti ZA Kulturo, člane Kinopolisa, Kluba Kinodvor, Kluba izolskih dijakov in študentov (KIŠD), Kluba študentov občine Koper (KŠOK), člane društva IZOLANI in društev v Zvezi kulturnih društev Mestne občine Koper, študente Univerze na Primorskem in imetnike Evropske kartice ugodnosti za invalide. / Discount prices for AGRFT students, students of the School of Arts (University of Nova Gorica), ZA Kulturo card holders, members of clubs Kinopolis, Kinodvor Club, KIŠD, KŠOK, and members of IZOLANI and the societies of the Culture Association of the City of Koper, students of University of Primorska, and EU Disability Card holders.

### BLAGAJNA / BOX OFFICE

**Festivalska blagajna** v Art kinu Odeon (Ulica Prekomorskih brigad 4) bo odprta od 8. junija dalje. **Delovni čas** 8. in 9. junija 15.00–19.00, od 10. junija dalje 10.00–19.00. **Blagajna v Kulturnem domu** se odpre 30 minut pred začetkom vsake predstave. **Blagajna za Letni kino Arrigoni** se odpre 1 uro pred začetkom predstave.

The **main Box Office**, in Art Cinema Odeon (Ulica Prekomorskih brigad 4), will be open from 8 June. **Working hours** 15:00–19:00 on 8 and 9 June, 10:00–19:00 as of 10 June. The **House of Culture** Box Office opens 30 minutes before each screening. The box office for the **Arrigoni Open-air Cinema** opens 1 hour before each screening.

**KONTAKT / CONTACT:** [blagajna@isolacinema.org](mailto:blagajna@isolacinema.org); +386 (0)69 430 921

Za VIZ delavce je vstop na projekcije Podmornice brezplačen, rezervacija vstopnic dan pred projekcijo na: [meri.viler@isolacinema.org](mailto:meri.viler@isolacinema.org)

Admission to screenings in the Submarine strand is free for all education professionals. Tickets must be booked one day in advance at: [meri.viler@isolacinema.org](mailto:meri.viler@isolacinema.org)

**PREDPRODAJNA MESTA / ADVANCE SALE LOCATIONS:**  
[www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si)



**Prodajna mesta mojekarte.si po vsej Sloveniji. / Mojekarte.si points of sale across Slovenia.**

Producent / Producer



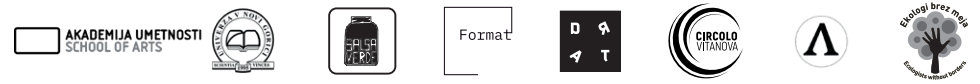
Koproducenti / Co-producers



Podpora / Funding Contributors



Partnerji / Partners



Pokrovitelji / Sponsors

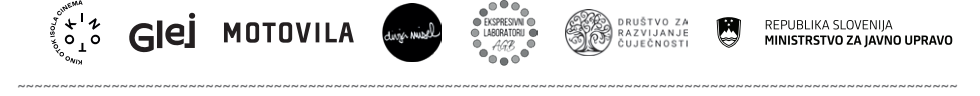


Izvedba programa je sofinancirana s strani Evropske komisije. Vsebina publikacije je izključno odgovornost avtorjev in v nobenem primeru ne predstavlja stališč Evropske komisije. / The programme is co-funded by the European Union. The views and opinions expressed are, however, those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.

Del programa festivala poteka v okviru projekta Mladi selektorji za mlado občinstvo! Mreža evropskih filmskih festivalov s podporo programa Ustvarjalna Evropa, podprograma MEDIA. Mrežo Young4Film koordinira Kino Otok, člani mreže so Mednarodni festival dokumentarnega filma Beldocs (Srbija), Festival kratkega filma v Vilni (Litva), festival Piccolo Grande Cinema (Italija), Filmski festival Cinehill (Hrvaška) in Mednarodni filmski festival Valladolid – SEMINCI (Španija). / Part of the festival programme takes place as part of the project 'Young Programmers for Young Audiences! European Film Festival Network' with the support of Creative Europe MEDIA. The Young4Film network is coordinated by Kino Otok – Isola Cinema International Film Festival, network members are Beldocs International Documentary Film Festival (Serbia), Vilnius Short Film Festival (Lithuania), Piccolo Grande Cinema (Italy), Cinehill Film Festival (Croatia) and Valladolid International Film Week – SEMINCI (Spain).



Festival je vključen v konzorcij Ambasadorji zdravlja in dobrega počutja (so)delavcev v KUS, ki združuje še tri organizacije, ki delujejo v kulturnem in ustvarjalnem sektorju – Gledališče Glej, Motovila, Divja misel – in dve organizaciji, ki delujeta na področju zdravstva in izobraževanja – Ekspresivni laboratorij AGB in Društvo za razvijanje čuječnosti. Aktivnosti konzorcija sofinancira Ministrstvo za javno upravo v okviru javnega razpisa za razvoj in profesionalizacijo NVO in prostovoljstva 2025. / The festival is part of 'Ambassadors of Health and Well-being of Employees in CCS', a consortium that includes three other organizations from the cultural and creative sector—Glej Theatre, Motovila, Divja misel—and two organizations active in the fields of healthcare and education—Expressive Laboratory AGB and the Association for the Development of Mindfulness. The consortium's activities are co-funded by the Ministry of Public Administration as part of the 2025 public call for proposals for the development and professionalization of NGOs and volunteering.





[kinootok.org](http://kinootok.org)